

## SCS 100 Li 20 S


**IT** **Potatrice elettrica alimentata a batteria**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG** **Електрическа ножица с акумулаторна батерия**  
**УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**BS** **Električna pila na bateriju za potkresivanje grana**  
**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

**CS** **Elektrické akumulátorové nůžky na větve**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA** **Elektrisk batteridrevet beskæresaks**  
**BRUGSANVISNING**

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** **Elektrische Gartenschere, batteriebetrieben**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL** **Ηλεκτρικό κλαδευτικό μπαταρίας**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN** **Battery pruning shear**  
**OPERATOR'S MANUAL**

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** **Podadora eléctrica con batería**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET** **Akutoitega elektriline oksaloikur**  
**KASUTUSJUHEND**

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI** **Akkukäyttöiset oksasakset**  
**KÄYTTÖOHJEET**

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** **Sécateur électrique avec batterie**  
**MANUEL D'UTILISATION**

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR** **Škare za obrezivanje s baterijskim napajanjem**  
**PRIRUČNIK ZA UPORABU**

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

**HU** **Akkumulátoros elektromos metszőolló**  
**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT** **Akumuliatoriumi maitinamos elektrinės žirklys genėjimui**  
**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV** **Akumulatora elektriskās zaru šķēres**  
**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK** **Моторна пила за градинарство со батерија**  
**УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL** **Elektrische snoeischaar met accu-voevoer**  
**GEBRUIKERSHANDLEIDING**

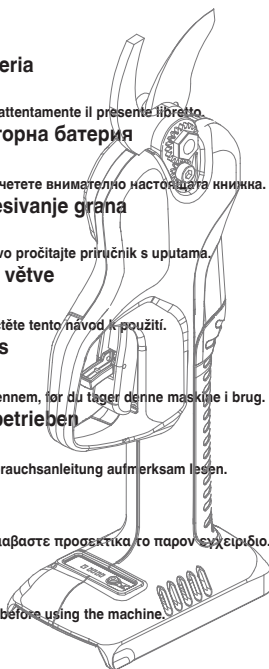
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** **Elektrisk batteridrevet beskærer**  
**INSTRUKSJONSBOK**

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** **Sekator elektryczny zasilany akumulatorem**  
**INSTRUKCJE OBSŁUGI**

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.



**PT** Podadora elétrica alimentada por bateria  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Foarfecă de grădină electrică alimentată de baterie  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Аккумуляторный электрический секатор  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Elektrické akumulátorové nožnice na konáre  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulatorske škarje za obrezovanje  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Električna testera na bateriju za potkresivanje grana  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteridrivnen elektrisk beskärare  
BRUKSANVISNING

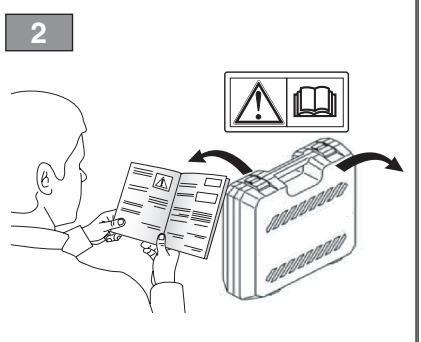
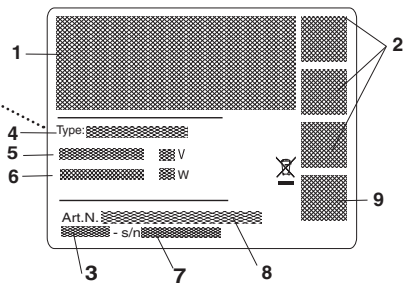
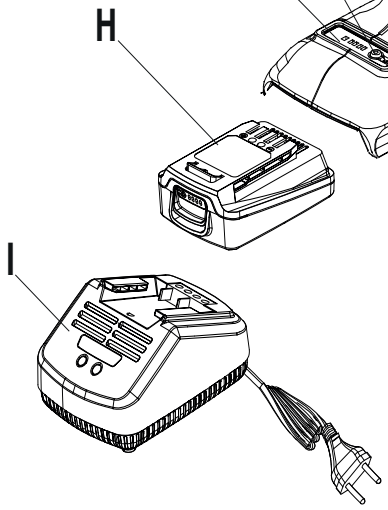
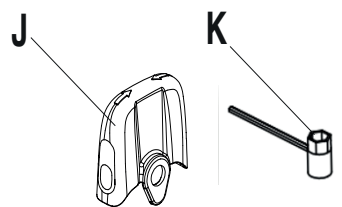
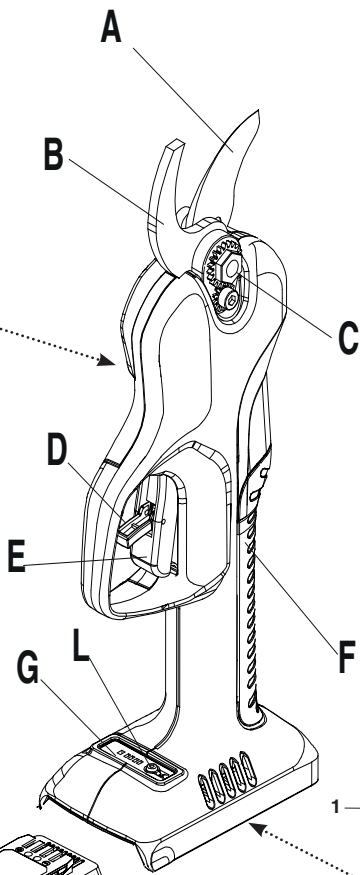
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

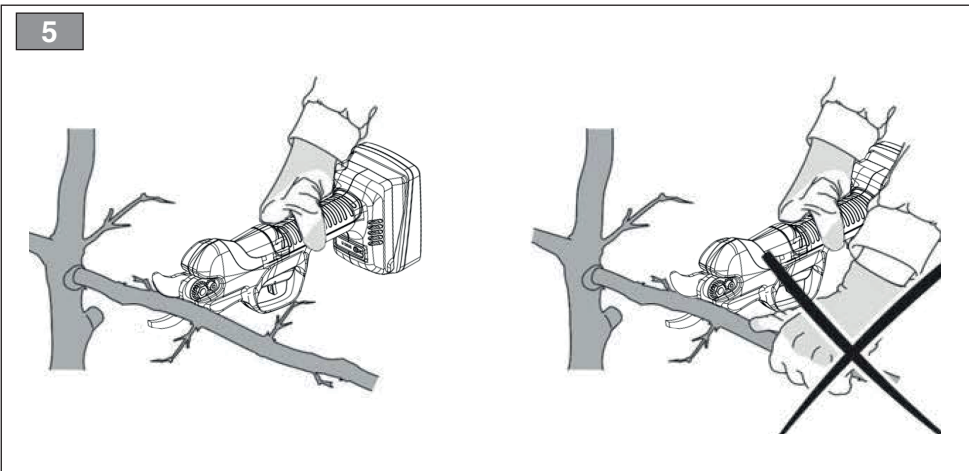
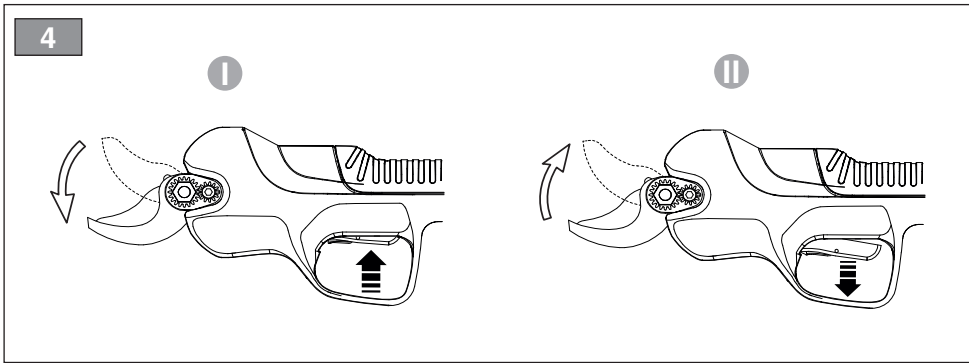
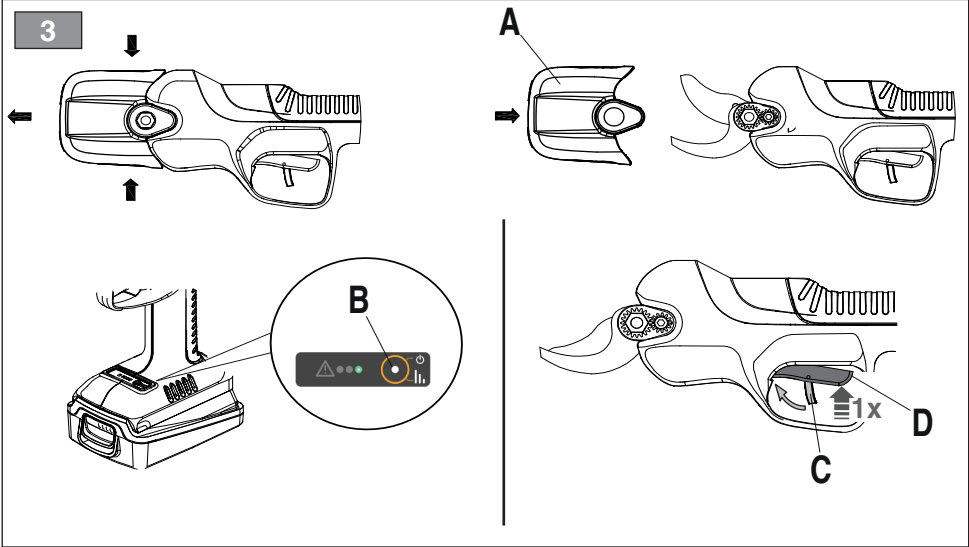
**TR** Batarya beslemeli elektrikli budama makası  
KULLANIM KILAVUZU

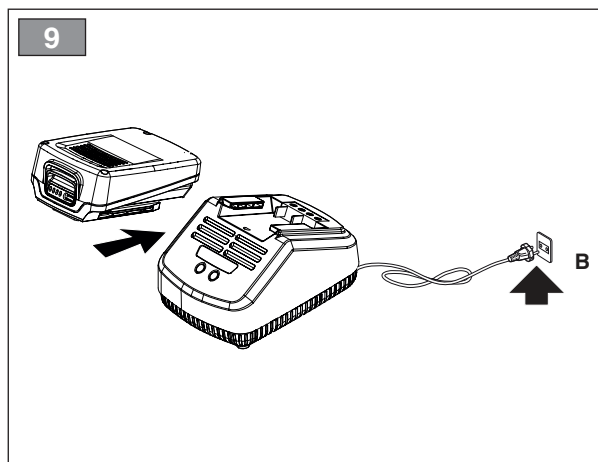
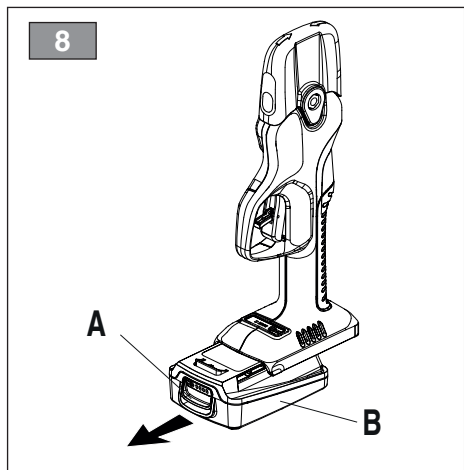
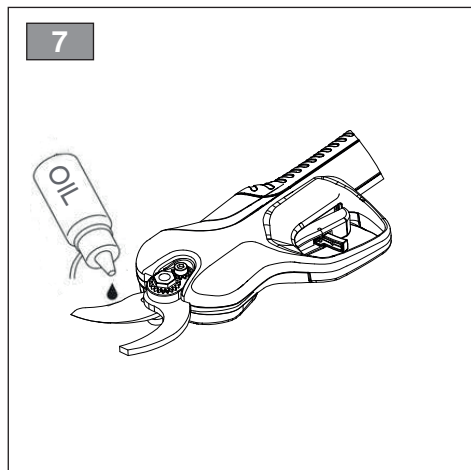
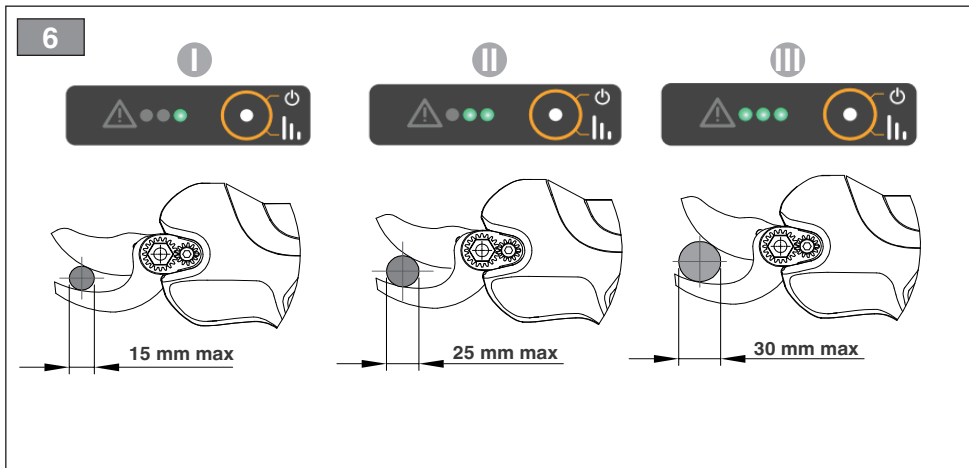
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

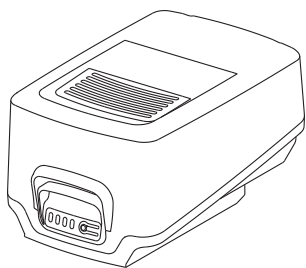
1



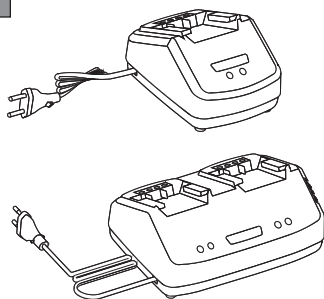




10



11









ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

[1]	DATI TECNICI		SCS 100 Li 20 S
[2]	Potenza nominale *	W	500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	18000
[4]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	20
[5]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	18
[6]	Peso macchina (senza batteria)	kg	0,86
[9]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	64
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	72
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[12]	Livello di potenza acustica garantito (max.)	dB(A)	75
[13]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
[10]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1.5

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[16]	Batterie, mod.	BT 20 Li 2.0 S** BT 20 Li 4.0 S
[17]	Carica batteria, mod.	CG 20 Li CGD 20 Li

\*\* Applicazione macchina/batteria raccomandata per ottenere prestazioni ottimali.

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b>  [2] Номинална мощност *  [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *  [4] Напрежение на захранване MAX  [5] Напрежение на захранване NOMINAL  [6] Тегло на машината (без акумулатор)  [9] Ниво на звуково налягане (max.)  [10] Несигурност на измерване  [11] Измерено ниво на акустична мощност (max.)  [12] Гарантирано ниво на звукова мощност  [13] Ниво на вибрации (max.)  [15] Принадлежности по поръчка  [16] Акумулатори, модел  [17] Зарядно устройство, модел  * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.  ** Препоръчително приложение за машина/акумулатор за оптимална работа</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b>  [2] Nazivna snaga *  [3] Maks. brzina rada motora *  [4] Napon napajanja MAX  [5] Napon napajanja NOMINAL  [6] Težina mašine (bez baterije)  [9] Razina zvučnog pritiska (max.)  [10] Mjerna nesigurnost  [11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)  [12] Zajamčeni nivo zvučne snage  [13] Razina vibracija (max.)  [15] Dodatna oprema na zahtjev  [16] Baterije, mod.  [17] Punjač baterije, mod.  * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.  ** Preporučena primjena mašine/akumulatora za optimalne performanse.</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b>  [2] Jmenovitý výkon *  [3] Maximální rychlost činnosti motoru  * [4] Napájecí napětí MAX  [5] Napájecí napětí NOMINAL  [6] Hmotnost stroje (bez akumulátoru)  [9] Úroveň akustického tlaku (max.)  [10] Nepřesnost měření  [11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)  [12] Zaručená úroveň akustického výkonu  [13] Úroveň vibrací (max.)  [15] Příslušenství na požádání  [16] Akumulátor, mod.  [17] Nabíječka akumulátoru, mod.  * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.  ** Doporučené použití stroje / akumulátoru pro dosažení optimálních výkonů.</p>
--	---	---

<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b>  <b>[2] Nominel effekt *</b>  <b>[3] Motorens maks. driftshastighed *</b>  <b>[4] Forsyningsspænding MAX</b>  <b>[5] Forsyningsspænding NOMINAL</b>  <b>[6] Maskinens vægt (uden batteri)</b>  <b>[9] Lydtryksniveau (max.)</b>  <b>[10] Målesikkerhed</b>  <b>[11] Målt lydeffektniveau (max.)</b>  <b>[12] Garanteret lydeffektniveau</b>  <b>[13] Vibrationsniveau (max.)</b>  <b>[15] Ekstraudstyr</b>  <b>[16] Batterier, mod.</b>  <b>[17] Batterioplader, mod.</b></p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.  ** Anbefalet anvendelse af maskine/ batteri for at opnå optimale ydelser.</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b>  <b>[2] Nennleistung *</b>  <b>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</b>  <b>[4] Versorgungsspannung MAX</b>  <b>[5] Versorgungsspannung NOMINAL</b>  <b>[6] Maschinengewicht (ohne Batterie)</b>  <b>[9] Schalldruckpegel (max.)</b>  <b>[10] Messungenaugigkeit</b>  <b>[11] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</b>  <b>[12] Garantierter Schalleistungspegel</b>  <b>[13] Vibrationspegel (max.)</b>  <b>[15] Sonderzubehör</b>  <b>[16] Batterien, Mod.</b>  <b>[17] Batterieladegerät, Mod.</b></p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.  ** Anwendung der Maschine/Batterie, um optimale Leistungen zu erhalten.</p>	<p><b>[1] EL - TEXNIKA XAPAKTHPISITIKA</b>  <b>[2] Ονομαστική ισχύς *</b>  <b>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</b>  <b>[4] Τάση τροφοδοσίας MAX</b>  <b>[5] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</b>  <b>[6] Βάρος μηχανήματος (χωρίς μπαταρία)</b>  <b>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.)</b>  <b>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</b>  <b>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.)</b>  <b>[12] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</b>  <b>[13] Επίπεδο κραδασμών (max.)</b>  <b>[15] αιτούμενα παρελκόμενα</b>  <b>[16] Μπαταρίες, μοντ.</b>  <b>[17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</b></p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξετε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.  ** Εφαρμογή μηχανήματος/ συνιστώμενης μπαταρίας για βέλτιστη απόδοση.</p>
<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b>  <b>[2] Nominal power*</b>  <b>[3] Max. motor operating speed *</b>  <b>[4] Power supply voltage MAX</b>  <b>[5] Power supply voltage NOMINAL</b>  <b>[6] Machine weight (without battery)</b>  <b>[9] Acoustic pressure level (max.)</b>  <b>[10] Measurement uncertainty</b>  <b>[11] Measured acoustic power level (max.)</b>  <b>[12] Guaranteed sound power level</b>  <b>[13] Vibration level (max.)</b>  <b>[15] Accessories available on request</b>  <b>[16] Batteries, mod.</b>  <b>[17] Battery charger, mod.</b></p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.  ** Recommended machine/battery application for optimal performance.</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b>  <b>[2] Potencia nominal *</b>  <b>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</b>  <b>[4] Tensión de alimentación MAX</b>  <b>[5] Tensión de alimentación NOMINAL</b>  <b>[6] Peso máquina (sin batería)</b>  <b>[9] Nivel de presión acústica (max.)</b>  <b>[10] Incertidumbre de medida</b>  <b>[11] Nivel de potencia acústica medido (max.)</b>  <b>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</b>  <b>[13] Nivel de vibraciones (max.)</b>  <b>[15] Accesorios bajo pedido</b>  <b>[16] Baterías, mod.</b>  <b>[17] Cargador de batería, mod.</b></p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.  ** Aplicación máquina/batería recomendada para obtener prestaciones óptimas.</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b>  <b>[2] Nominaalvõimsus *</b>  <b>[3] Mootori töötmise maks. kiirus *</b>  <b>[4] Toite pinge MAX</b>  <b>[5] Toite pinge NOMINAL</b>  <b>[6] Masina kaal (ilma akuta)</b>  <b>[9] Helirõhu tase (max.)</b>  <b>[10] Mõõtemääramatus</b>  <b>[11] Mõõdetud müra võimsuse tase (max.)</b>  <b>[12] Garanteeritud müra võimsuse tase</b>  <b>[13] Vibratsioonide tase (max.)</b>  <b>[15] Tellimisel lisatarkvidud</b>  <b>[16] Aku, mod.</b>  <b>[17] Akulaadija, mud.</b></p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.  ** Soovituslik masina/aku rakendamine optimaalse jõudluse tagamiseks.</p>
<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b>  <b>[2] Nimellisteho *</b>  <b>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</b>  <b>[4] Syöttöjännite MAX</b>  <b>[5] Syöttöjännite NOMINAL</b>  <b>[6] Laitteen paino (ilman akkua)</b>  <b>[9] Akustisen paineen taso (max.)</b>  <b>[10] Mittauksen epävarmuus</b>  <b>[11] Mittattu äänitehotaso (max.)</b>  <b>[12] Taattu äänitehotaso</b>  <b>[13] Tärinätaso (max.)</b>  <b>[15] Tilattavat lisävarusteet</b>  <b>[16] Akut, malli</b>  <b>[17] Akkulaturi, malli</b></p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.  ** Suositeltu kone/akku optimaalisen suorituskyvyn saamiseksi.</p>	<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>  <b>[2] Puissance nominale*</b>  <b>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</b>  <b>[4] Tension d'alimentation MAX</b>  <b>[5] Tension d'alimentation* NOMINAL</b>  <b>[6] Poids machine (sans batterie)</b>  <b>[9] Niveau de pression acoustique (max.)</b>  <b>[10] Incertitude de la mesure</b>  <b>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)</b>  <b>[12] Niveau de puissance acoustique garanti</b>  <b>[13] Niveau de vibrations (max.)</b>  <b>[15] Accessoires sur demande</b>  <b>[16] Batteries, mod.</b>  <b>[17] Chargeur de batterie, mod.</b></p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.  ** Application de machine/batterie recommandée pour obtenir des performances optimales.</p>	<p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b>  <b>[2] Nazivna snaga*</b>  <b>[3] Maks. brzina rada motora*</b>  <b>[4] Napon napajanja MAX</b>  <b>[5] Napon napajanja NOMINAL</b>  <b>[6] Težina stroja (bez baterije)</b>  <b>[9] Razina zvučnog tlaka (max.)</b>  <b>[10] Mjerna nesigurnost</b>  <b>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</b>  <b>[12] Zajamčena razina zvučne snage</b>  <b>[13] Razina vibracija (max.)</b>  <b>[15] Dodatni pribor na upit</b>  <b>[16] Baterije, mod.</b>  <b>[17] Punjač baterija, mod.</b></p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.  ** Primjena preporučenog stroja/baterije za postizanje optimalnih performansi.</p>

<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Táp feszültség MAX</p> <p>[5] Táp feszültség NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege (akkumulátor nélkül)</p> <p>[9] Hangnyomásszint (max.)</p> <p>[10] Mérési bizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint (max.)</p> <p>[12] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Vibrációs szint (max.)</p> <p>[15] Rendelhető tartozékok</p> <p>[16] Akkumulátorok, típus</p> <p>[17] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> <p>** Az optimális teljesítményhez javasolt akkumulátor/gép alkalmas.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[5] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[6] Įrenginio svoris (be akumulatoriaus)</p> <p>[9] Garso slėgio lygis (max.)</p> <p>[10] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis (max.)</p> <p>[12] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[13] Vibracijų lygis (max.)</p> <p>[15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[16] Akumulatoriai, mod.</p> <p>[17] Akumulatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p> <p>** Rekomenduojamas mašinos / akumulatoriaus pritaikymas optimaliam našumui užtikrinti.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars (bez akumulatora)</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis (max.)</p> <p>[10] Mērījumu kļūda</p> <p>[11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.)</p> <p>[12] Garantētais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis (max.)</p> <p>[15] Izmēriņi pēc pieprasījuma</p> <p>[16] Akumulatori, mod.</p> <p>[17] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>** Optimālai veikspējai ir ieteicama mašīnas / akumulatora izmantošana.</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината (без батеријата)</p> <p>[9] Ниво на акустичен притисок (max.)</p> <p>[10] Отстапување од мерењата</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност (max.)</p> <p>[12] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[15] додатоци достапни на барање</p> <p>[16] Батерији, модели</p> <p>[17] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>** Препорачана примена на машината/батеријата за оптимални перформанси.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominiaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning voeding MAX</p> <p>[5] Spanning voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine (zonder accu)</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk (max.)</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen (max.)</p> <p>[12] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[13] Niveau trillingen (max.)</p> <p>[15] Optionele accessoires</p> <p>[16] Accu's, mod.</p> <p>[17] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>** Aanbevolen toepassing machine/accu om optimale prestaties te verkrijgen.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Matespenning MAX</p> <p>[5] Matespenning NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt (uten batteri)</p> <p>[9] Lydtrykknivå (max.)</p> <p>[10] Måleusikkerhet</p> <p>[11] Målt lydteffektivit�t (max.)</p> <p>[12] Garantert lydteffektivit�t</p> <p>[13] Vibrasjonsniv� (max.)</p> <p>[15] Tilleggsutstyr p� foresp�rsel</p> <p>[16] Batteri, mod.</p> <p>[17] Batterilader, mod.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen p� maskinens identifikasjonsetikett.</p> <p>** Anbefalt bruk av maskin/batteri for � oppn� optimale prestasjoner.</p>

<p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[5] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszyny (bez akumulatora)</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego (max.)</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (max.)</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom wibracji (max.)</p> <p>[15] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[16] Akumulatory, mod.</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Zalecane zastosowanie maszyny/akumulatora w celu uzyskania optymalnych osiągnięć.</p>	<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina (sem bateria)</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica (max.)</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações (max.)</p> <p>[15] Acessórios a pedido</p> <p>[16] Baterias, mod.</p> <p>[17] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Aplicação da máquina/bateria recomendada para um desempenho ideal.</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii (fără baterie)</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică (max.)</p> <p>[10] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat (max.)</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații (max.)</p> <p>[15] Accesorii la cerere</p> <p>[16] Baterii, mod.</p> <p>[17] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** Aplicație mașină/baterie recomandată pentru a obține performanțe optime.</p>
<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Напряжение питания MAX</p> <p>[5] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины (без батареи)</p> <p>[9] Уровень звукового давления (max.)</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности (max.)</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации (max.)</p> <p>[15] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[16] Батареи, мод.</p> <p>[17] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p> <p>** Рекомендуемое применение машины/батарей для получения оптимальных эксплуатационных качеств.</p>	<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napájacie napätie MAX</p> <p>[5] Napájacie napätie NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja (bez akumulátora)</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií (max.)</p> <p>[15] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> <p>** Odporúčané použitie stroja/akumulátora pre dosiahnutie optimálneho výkonu.</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja (brez baterije)</p> <p>[9] Raven zvočnega tlaka (max.)</p> <p>[10] Merilna negotovost</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči (max.)</p> <p>[12] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[13] Nivo vibracij (max.)</p> <p>[15] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p> <p>** Model stroja/baterije za doseganje najboljšega delovnega učinka.</p>
<p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon napajanja MAX</p> <p>[5] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine (bez baterije)</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija (max.)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> <p>** Preporučena primena mašine i baterije za postizanje optimalnih performansi.</p>	<p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning MAX</p> <p>[5] Spänning NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt (utan batteri)</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (max.)</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå (max.)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektsnivå</p> <p>[13] Vibrationsnivå (max.)</p> <p>[15] Fillvalstillbehör</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> <p>** Rekommenderad tillämpning maskin/batteri för ett erhålla optimal prestanda.</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı (bataryasız)</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (max.)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.)</p> <p>[12] Garant edilgen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (max.)</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] Bataryalar, mod.</p> <p>[17] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p> <p>** Optimum performans için önerilen makine/batarya uygulaması.</p>


**TABLE OF CONTENTS**

1. GENERAL ASPECTS .....	1
2. SAFETY REGULATIONS.....	2
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE.....	4
3.1 Description of the machine and planned use .....	4
3.2 Safety signs .....	5
3.3 Identification label .....	5
4. UNPACKING (FIG. 2).....	5
5. CONTROLS.....	6
5.1 ON / OFF SWITCH (fig. 1 L) .....	6
5.2 trigger BUTTON (fig. 1 E) .....	6
5.3 lock/UNLOCK LEVER (fig. 1 D).....	6
6. USING THE MACHINE .....	6
6.1 Preliminary procedures .....	6
6.2 Safety checks.....	6
6.3 Start-up and WORKING.....	6
6.4 Blade opening adjustment (Fig. 6).....	7
6.5 Stop .....	7
7. ROUTINE MAINTENANCE .....	7
7.1 General information.....	7
7.2 Battery .....	7
7.3 Cleaning.....	8
8. OCCASIONAL MAINTENANCE .....	8
9. STORING .....	8
9.1 Storing the tool and the battery .....	8
10. ASSISTANCE AND REPAIRS .....	8
11. WARRANTY COVERAGE .....	8
12. MAINTENANCE TABLE.....	9
13. TROUBLESHOOTING.....	9
14. ATTACHMENTS ON REQUEST .....	9
14.1 Battery .....	9
14.2 Battery charger .....	9

**1. GENERAL ASPECTS****1.1 HOW TO READ THE MANUAL**

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

**NOTE** or **IMPORTANT** *These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.*

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

.....  
 • The paragraphs inside a grey dotted frame .....  
 • refer to optional features not available on .....  
 • all the models referred to in this booklet. ....  
 • Check if the characteristic is on this model. ....  
 .....  
 .....

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

**1.2 REFERENCES****1.2.1 Figures**


The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.  
 The components indicated in the figures are identified with letters A, B, C, and so on.  
 Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)".  
 The figures are given as a guide only.  
 The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

**1.2.2 Titles**

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a subtitle of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1."

## 2. SAFETY REGULATIONS

### 2.1 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR POWER TOOLS

 **Read all safety warnings and all instructions and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep the work area clean and well lit.**  
Cluttered and dirty areas make accidents more likely to happen.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders at a safe distance while operating a power tool.**  
Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current**

**device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
  - h) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before**



- making any adjustments, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **Battery tool use and care**
    - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**
    - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.**
    - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.**
    - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**
    - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.**
  - f) **Do not open the battery.** Danger of circuit.
  - g) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** There is danger of explosion.
- 6) **Safety rules during power tool operation**
    - a) **Keep the hands away from the cutting area and the scissor blade .** Since the device is guided with one hand, do not bring the other hand close to the scissor blades.
    - b) **Keep every part of your body at least 15cm away from the blade. Careful use of the tool can avoid injury.**
    - c) **Keep other people at least 1.5m away from the scissor blade.** Do not move the tool while the blade is moving.
    - d) **If the tool is blocked, put the switch in OFF before trying to unlock the blade.**
    - e) **The blades of the power tool are very sharp.** Do not touch the blades to avoid injury.
    - f) **Before starting pruning, check that there are no hidden objects or cables between the branches.**
    - g) **In particular very heavy use situations, the blade and handle could reach high temperatures.** The use of protective gloves is recommended.
    - h) **It is forbidden to work during rainfall and leave the power tool in the rain or snow**
- 7) **Service**
    - a) **The wear of the blade must be checked at regular intervals and sharpened.** Dull blades overload the tool. Damage resulting from using the tool with blades in poor condition are not covered by the warranty.
    - b) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
    - c) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 2.2 BATTERY / BATTERY CHARGER

### ATTENTION

The following safety rules complement the safety rules contained in the battery charger manual.

- **The charger works for indoor use.** Charging operations must be done indoors.
- **Remove the battery before cleaning the charger** to avoid resulting damage and risk of electric shock.

- **Do not expose the battery to the sun or strong light.** Do not place in contact with hot surfaces. They could cause the battery to explode.
- **Allow the battery to cool completely before starting charging.**
- **Do not disassemble or damage the battery,** to avoid personal injury.
- **Use the battery charger only with rechargeable batteries.** Otherwise it could cause fire and explosion. Use only the original charger.
- **Always check the charger, cable and plug before each use.** If damaged, go to the service center for repair or repair. Do not use damaged chargers. Do not try to repair damaged batteries to keep the tool safe.
- **Check that the voltage of the charger matches that of the battery,** otherwise it may cause personal injury.
- **Keep the charger clean, away from humid environments and rain.** Do not use the charger outdoors, dirt and water can cause damage to the charger and personal injury.
- **The charger is designed for use with original batteries,** otherwise it can cause a risk of fire or explosion.
- **Not using damaged chargers** reduces the risk of injury.
- **Do not use the charger on flammable surfaces** (e.g. paper).

### 2.3 PROTECTING THE ENVIRONMENT

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- A certain amount of chain lubricating oil is released into the environment when the machine is running, so only use biodegradable oils made specifically for this use. Use of a mineral oil or motor oil causes serious damage to the environment.
- Comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment,

but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation, according to UK Regulation "The waste electrical and electronic equipment regulations 2013 (as amended)" and according to national regulations, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in landfills or in the ground, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

## 3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

This machine is a gardening equipment and precisely a battery powered portable pruning shears.

The machine essentially consists of a motor that drives a cutting device.



### ATTENTION

Use for prolonged times or in incorrect positions can cause damage to your body in the long run. Perform cleaning and maintenance operations before storing the tool. If the tool has suffered a blow or a fall, make sure it is in good condition before starting it.

### 3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

The machine consists of (Fig.1):

- A movable blade
- B fixed blade
- C blade fixing mechanism
- D lock / unlock lever

E trigger  
 F handle  
 G display  
 H batteries  
 I battery chargers  
 J blade protection  
 K Socket wrench  
 L ON / OFF switch

### 3.1.1 Intended use

This machine is designed and built for the exclusive pruning of branches:

- prune and cut,
- cut bushes,
- be used by a single operator.

### 3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use, but are not limited to:

- carving works;
- carry out butchery work;
- use the tool for cutting materials other than wood (plastic materials, building materials);
- use the tool in more than one person

**IMPORTANT** *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

### 3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, that is, non-professional operators. It is intended for "hobby use".

## 3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution.

Meaning of symbols:



**Danger!** The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



**Danger!** Danger of severing or serious injury.



**Warning!** Read the instructions before operating the machine.



**Warning!** Wear ear protectors, safety goggles and a protective helmet.



**Warning!** Wear gloves and non-skid safety boots!



**Danger!** Do not leave the machine in the rain or in damp conditions.



**Warning!** For battery and battery charger see the dedicated manual

**IMPORTANT** *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.*

## 3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (fig. 1):


1. Name and address of the manufacturer
2. Conformity mark
3. Month / Year of manufacture
4. Type of machine
5. Powervoltage
6. Nominal power
7. Serial number
8. Article code
9. Double insulation

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

**IMPORTANT** *Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service centre.*

## 4. UNPACKING (Fig. 2)

1. Open the packaging carefully, taking care not to lose components.
2. See the documentation included in the box, including these instructions.
3. Remove the tool from the box.
4. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

 **Check that the tool and the batteries are clean and dry and then insert the battery in the appropriate seat of the scissors.**

## 5. CONTROLS

### 5.1 ON / OFF SWITCH (FIG. 1 L)

- Activate the machine
- select the blade opening


### 5.2 TRIGGER BUTTON (FIG. 1 E)

- Activate the movement of the blade

### 5.3 LOCK/UNLOCK LEVER (FIG. 1 D)

- Prevents or enables the activation of the trigger.

## 6. USING THE MACHINE

 **The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**

**IMPORTANT** For instructions regarding the the battery read the relevant manuals.

### 6.1 PRELIMINARY PROCEDURES

Before starting to work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety.

#### 6.1.1 Checking the battery

Purchase the battery with the capacity that most suits your operational requirements and fully charge it according to the instructions in the battery booklet.

The list of approved batteries for this machine is found in the "Technical Data" table (sheet ii).

- Before each use:
  - check the battery charge status according to the instructions in the battery booklet.

#### 6.1.2 Control of the ON / OFF switch

Check the correct operation of the ON / OFF switch.

 **The blade must stop when the trigger is released.**

## 6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.


 **Always carry out the safety checks before use.**

Object	Result
Grip and guards	Clean, dry, without traces of oil and grease, and fixed correctly and firmly to the machine.
Screws on the machine and blade	Correctly tightened (not loose)
Protections	Intact, undamaged.
Battery	No damage to the casing, no liquid leakage
Machine	No signs of damage or wear
ON/OFF switch, trigger button, lock/unlock lever	All the controls must move freely and not be forced.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound

### 6.3 START-UP AND WORKING

1. Remove the blade protection cover (Fig. 3 A)
2. Press the ON / OFF switch (Fig .3 B) for 2seconds.
3. After the beep,
4. act on the lock/unlock lever (Fig .3 C) and press the trigger to activate the blades (Fig. 3 D)
5. Pressing the trigger the blade closes, releasing the trigger the blade opens (Fig. 4)
6. Put the blade on the branch to be cut (Fig. 5)

 **Release the trigger if the blade is blocked, the blade will automatically return to the maximum opening position.**

 **If left unused for 1 minute, the scissor goes automatically to power off.**

## 6.4 BLADE OPENING ADJUSTMENT (FIG. 6)

To adjust the opening of the movable blade:

1. press the ON / OFF switch to activate the machine (Fig. 1 L)
2. press the ON / OFF switch to choose the operating mode:
  - mode "1" - a green light, to cut branches with a diameter up to 15 mm (fig. 6 I);
  - mode "2" - two green lights, to cut branches with a diameter up to 25 mm (fig.6 II);
  - mode "3" - three green lights, to cut branches with a diameter up to 30 mm (fig. 6 III)

## 6.5 STOP


To stop the machine:

1. Release the trigger
2. Press and hold the ON / OFF switch for 2 sec
3. Wait for the beep
4. Remove the battery from its seat
5. Put on the protective cover

 **Do not touch the blade while it is moving.**


Always stop the machine:

- when moving between work areas.

 **Do not keep your finger on trigger when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.**

## 7. ROUTINE MAINTENANCE

### 7.1 GENERAL INFORMATION

 **The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**

 **Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:**

- **Stop the machine;**
- **Remove the battery from its housing;**

Frequent checking of the tool will make it safe and reliable:

- Do not spray water on the tool and do not immerse it, it can cause short circuits inside the tool.
- Keep the handle, any motor ventilation devices clean, use a cloth to clean the tool. Do not use detergents to clean the tool to avoid damaging the surfaces.

- Clean the blade after each use, protect it with protective oil or spray (Fig.7)
- Only when necessary, tighten the fixing mechanism (Fig.1 C) by using the supplied socket wrench (Fig.1 K).

### 7.2 BATTERY

#### 7.2.1 Battery power reserve

Battery autonomy is mainly influenced by:

- a. environmental factors, that cause higher energy requirements:
  - cutting trees and branches that are too thick.
- b. operator behaviour that should be avoided:
  - switching the machine on and off frequently whilst working;
  - adopting a cutting technique that is unsuitable for the work to be performed (par. 6.4).

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut wood when dry;
- do not force the tool.

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- purchase a second standard battery to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations.

#### 7.2.2 Battery removal and recharging

1. Press the locking button located in the battery (Fig. 8 A)
2. remove the battery from the machine (Fig.8 B);
3. Insert the battery in its housing of the battery charger (Fig.9);
4. Connect the battery charger to a power socket (Fig. 9 B), with a voltage corresponding to that indicated on the plate.
5. Proceed with complete recharging, following the instructions contained in the battery / charger booklet.

**NOTE** *The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 4 and +40 °C.*

**NOTE** *The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.*

## 7.2.3 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:

1. Remove the battery from the housing in the battery charger (do not keep charging when recharging is completed).
2. Disconnect the battery charger from the electrical outlet.
3. Insert the battery into its housing on the machine.
4. Push down the battery all the way until you hear a "click" that locks it in place and guarantees the electrical contact.


## 7.3 CLEANING

### 7.3.1 Cleaning the tool

After every work session, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris.

- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

## 8. OCCASIONAL MAINTENANCE

 **To sharpen and replace the blades, contact your dealer or a specialized center.**

## 9. STORING

### 9.1 STORING THE TOOL AND THE BATTERY

1. Remove the battery from its seat and recharge it;
2. Avoid storing the device in extremely hot or cold environments.
3. Batteries and chargers must be placed in a dry and safe place to prevent the entry of heat, dust and humidity.
4. Store the tool in a place where children cannot get to it
5. making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

## 10. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine.

Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorised service centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The authorised service centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Non-genuine spare parts and accessories are not approved. Use of non-genuine spare parts and accessories cause the warranty to be invalidated.
- It is advisable to send your machine once a year to an authorised service centre for servicing, assistance and safety device inspection.

## 11. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumables, such as cutting means, safety bolts.
- Normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

## 12. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	
	First time	And then after every
<b>MACHINE</b>		
Check all fasteners	-	Before each use
Safety checks/check controls	-	Before each use
General cleaning and inspection	-	After each use

## 13. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. The machine does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Set the ON-OFF main switch to OFF position</li> <li>- Battery empty</li> <li>- Battery is not correctly inserted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-set the ON-OFF main switch to ON position</li> <li>- Charge Battery</li> <li>- Remove the Battery and insert again</li> </ul>
2. The equipment stops during the cutting	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Battery empty</li> <li>- Battery capacity is low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Charge the Battery</li> <li>- Charge the Battery</li> </ul>
3. The cutting blade becomes jammed in a thick branch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Battery capacity is low</li> <li>- Wood too hard</li> <li>- Branch diameter too big</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Charge the Battery</li> <li>- Wood is unsuitable for cutting</li> <li>- Wood is unsuitable for cutting</li> </ul>
4. The cut is not smooth	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cutting blade is not tightened</li> <li>- Cutting blade is blunt or worn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tighten screw on the cutting blade</li> <li>- Replace cutting blade (*)</li> </ul>

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.

(\*) Interventions that must be carried out by your Dealer or by an Authorized Service Center

## 14. ATTACHMENTS ON REQUEST

### 14.1 BATTERY

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig. 10). The list of approved batteries for this machine is found in the "Technical Data" table.

### 14.2 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery (Fig. 11).

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Forbice da potatura a batteria

- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | SCS 100 Li 20 S                 |
| c) Numero di Serie:     | 22A••SCS000001 ÷ 99L••SCS999999 |
| d) Motore:              | a batteria                      |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

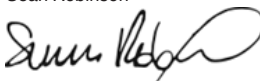
EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN ISO 12100:2010

- g) Livello di potenza sonora misurato: 72 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito: 75 dB(A)  
j) Potenza netta installata: /

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/11/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





## UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Battery pruning shear

- |                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SCS 100 Li 20 S                 |
| c) Serial number:     | 22A••SCS000001 ÷ 99L••SCS999999 |
| d) Engine:            | battery-operated                |

### 3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

### 4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018  
EN ISO 12100:2010

- g) Measured sound power level: 72 dB(A)  
h) Guaranteed sound power level: 75 dB(A)  
j) Net power installed: /

### n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

### o) Castelfranco Veneto, 01/11/2022

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England



<p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Sécateur électrique avec batterie</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur : à batterie</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification : <i>Non applicable</i></p> <p>4. Renvoie aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Battery pruning shear</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated</p> <p>3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body: <i>Not applicable</i> 4) Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed j) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Elektrische Gartenschere, batteriebetrieben</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle: <i>unzutreffend</i> 4) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantiertes Schalleistungspegel j) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>
<p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Elektrische snoeischaar met accuovervoer</p> <p>a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut: <i>Niet toeepasbaar</i></p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Podadora eléctrica con batería</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador: <i>No aplica</i></p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>	<p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Podadora elétrica alimentada por bateria</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: Bateria</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador: <i>Não aplicável</i></p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas g) Nível medido de potência sonora h) Nível garantido de potência sonora j) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p><b>EL</b> (Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Ηλεκτρικό κλαδευτικό μπαταρίας</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης: <i>Δεν εφαρμόζεται</i></p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου: o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p><b>TR</b> (Orjinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğuna altında aşağıdaki makinenin: Batarya beslemeli elektrikli budama makası</p> <p>a) Tip / Standart model c) Sicil numarasi d) Motor : batarya</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum: <i>Uygunlanamaz</i></p> <p>4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses güç seviyesi h) Garant edilmiş ses güç seviyesi j) Kurulu güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p><b>MK</b> (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина Моторна пила за градинарство со батерија</p> <p>a) Тип / основен модел b) етикета g) мотор: акумулатор</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите: d) тело за сертификација: <i>Не се применува</i> f) тест CE за типот: <i>Не се применува</i></p> <p>4. Референци за усогласени нормативи e) Акустична практика g) Ниво на гарантирана звучна моќност h) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум</p>
<p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Elektrisk batteridrevet beskærer</p> <p>a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan: <i>Ikke aktuelt</i></p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå j) Installert effekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Batteridrivnen elektrisk beskärare</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifter i direktivet e) Inlysgorgan: <i>Anmält organ: inte tillämpligt</i></p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivnivå h) Garanterad ljudeffektivnivå j) Installerad effekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Elektrisk batterdrevet beskærersaks</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan: <i>Ikke anvendelig</i></p> <p>4. Henvi sning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau j) Installeret effekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelésségi nyilatkozata (2006/42/EK gépírányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátoros elektromos metszőolló</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv: <i>Nem alkalmazható</i></p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint j) Beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Аккумуляторный электрический секатор</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель: батарея хранения</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган: <i>Непригодный</i></p> <p>4. Ссылка на гармонизированные нормы g) Гарантируемый уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности j) Установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p>	<p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Škare za obrezivanje s baterijskim napajanjem</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladna s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo: <i>Nije primjenjivo</i></p> <p>4. Primjenjive su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerenja razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>

<p><b>FI</b> (Aikuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: a) Kukkäyttöiset oksasaksat a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori / akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: a) Sertifointiyritys: <i>: Ei sovellettavissa</i> b) Viittaus harmonisointiluhin standardeihin c) Mittaustilat d) Taattu äänitehotaso h) Asennettu teho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Elektrické akumulátorové nůžky na větev</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán: <i>Než použít</i> f) Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczca na własną odpowiedzialność, że maszyna: Sektor elektryczny zasilany akumulatorem</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca: <i>Nie dotyczy</i> f) Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p>
<p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornost izjavlja, da je stroj: Akumulatorske škarje za obrezovanje</p> <p>a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija</p> <p>3. Skladen je z določili direktiv: e) Ustanova, ki izda potrdilo: <i>Se ne uporablja</i> f) Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum</p>	<p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Električna pila na bateriju za potkrivanje grana</p> <p>a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. skladna s osnovnim zahtjevnima direktive: e) Certifikaciono tijelo: <i>Nije primjenjivo</i> f) Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum</p>	<p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Elektrické akumulátorové nožnice na konáre</p> <p>a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulator</p> <p>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: e) Certifikačný orgán: <i>Nepoužiteľné</i> f) Odkaz na Harmonizované normy g) Namieraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum</p>
<p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că mașina: Foarfecă de grădini electrică alimentată de baterie</p> <p>a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: e) Organism de certificare: <i>Nu se aplică</i> f) Referință la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data</p>	<p><b>LT</b> (Originaliųjų instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatoriumi maitinamos elektrinės žirklių genėjimui</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Vairiklis: baterija</p> <p>3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas: e) Sertifikuavimo įstaiga: <i>Netaikoma</i> f) Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninį Dokumentaciją: o) Vieta ir Data</p>	<p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Akumulatora elektriskās zaru šķērēs</p> <p>a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators</p> <p>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde: <i>Nav piemērojams</i> f) Atsauce uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums</p>
<p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Društvo</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Električna testera na bateriju za potkrivanje grana</p> <p>a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtjevnima direktiva: e) Certifikaciono tijelo: <i>Nije primjenjivo</i> f) Pozivanje na usklađene norme g) Izmerjeni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum</p>	<p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Електрическа ножица с акумулаторна батерия</p> <p>a) Вид / Базисен модел c) Сериен номер d) Мотор: акумулатор</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите: e) Сертифициращ орган: <i>Не е приложимо</i> f) Базирано на хармонизираните норми g) Ниво на измерена акустична мощност h) Гарантирано ниво на акустична мощност j) Инсталирана мощност n) Лицето, отговорно за съставянето на Техническата Документация: o) Място и дата</p>	<p><b>ET</b> (Algupärased kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Akutoitelga elektriline oksakõikur</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus: <i>Ei ole kohaldatav</i> f) Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud võimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev</p>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



CE
Type: .....
Art.N ..... .....-s/n .....



**FR**  
Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**FR**

**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England